

Distr.: General
11 July 2012
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة العاشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية
نيويورك، ٣١ تموز/يوليه - ٩ آب/أغسطس ٢٠١٢
البند ١٣ (أ) من جدول الأعمال المؤقت*
نظم الكتابة والنطق: الكتابة بالحروف اللاتينية

بيان المجلس النمساوي المعني بالأسماء الجغرافية فيما يتعلق بكتابة الأحرف الأبجدية السيريلية الأوكرانية بالحروف اللاتينية

موجز**

سعى مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية من خلال ما اتخذته من قرارات حتى الآن، لأغراض الاتصالات الدولية، إلى بلوغ الهدف المتمثل في دعم تحويل النصوص المكتوبة بحروف أبجدية غير لاتينية إلى حروف لاتينية باتباع مبدأ النسخ الحرفي بصورة قابلة للعكس ولا لبس فيها، وعدم القبول بنظم التحويل التي تتبع مبدأ النسخ اللفظي الموجهة نحو لغة المتلقي، حتى إذا اقترح البلد المانح هذه النظم وتولى تطبيقها.

ويعتقد المجلس النمساوي المعني بالأسماء الجغرافية، عندما يتعلق الأمر بتحويل الأحرف الأبجدية السيريلية الأوكرانية، بوجوب تطبيق مبدأ النسخ الحرفي بصورة قابلة للعكس ولا لبس فيها، ويطلب إلى المؤتمر العاشر أن يصر على التقيد بهذا المبدأ.

* E/CONF.101/1

** أعد النص الكامل بيتر جوردان (النمسا)، الأكاديمية النمساوية للعلوم، معهد الأبحاث الحضرية والإقليمية ورئيس المجلس النمساوي المعني بالأسماء الجغرافية، ويمكن الاطلاع عليه باللغة التي قدم بها فحسب في الموقع الإلكتروني <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.



الرجاء إعادة استعمال الورق

200712 200712 12-41547 (A)

